



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十二三三一九一

一九八〇年七月十四日

星期一

目錄

一至五月對外貿易統計	第一頁
樂韻播萬千音樂會第一千場	第六頁
流動法律援助服務車啓用禮	第七頁
弱能兒童教師進修班	第九頁
新界北區青少年暑期活動	第九頁
魚類統營處爲漁民子弟辦夏令營	第十一頁
政府更努力興建新社區	第十一頁

一至五月對外貿易統計
按國家及商品分析數字

統計處今日（星期一）公佈，一九八〇年一月至五月之商品貿易總值為七百九十億八千一百萬元，較一九七九年同期增加百分之三十七。

本港產品出口總值達二百五十億五千萬元，增幅為百分之三十三；入口總值達四百三十一億七千萬元，增幅為百分之三十七；轉口總值為一百零八億六千二百萬元，增幅達百分之四十六。

本港產品出口及轉口貨總值合共增長百分之三十七。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

國家	一九八〇年 一月至五月 (百萬元計)	一九七九年 一月至五月 (百萬元計)	增或減	百分率 變動
美國	八二六七	六一九四	增	二〇七三
西德	二七四三	二一三七	增	六〇六
英國	二五〇〇	二一五七	增	三三三
日本	八六五	九七九	減	一三四
澳洲	七四六	六三五	增	一一四
新加坡	六七九	五〇四	增	一七五
荷蘭	六一一	四六八	增	一四三
加拿大	六〇八	五六五	增	一四三
中國	五五七	一一九	增	四三八
法國	五一〇	三一八	增	一九二

輸美之本港產品有增加者，主要為衣着（增五億七千七百萬元，即百分之二十四）；電機及電器用品（增二億六千三百萬元，即百分之五十四）；鐘錶（增二億三千五百萬元，即百分之七十三）；通訊、錄音及音響器材（增二億零三百萬元，即百分之三十三）；及文儀用具暨自動資料處理設備（增一億五千八百萬元，即百分之四十六）。

輸往西德的本港產品有增加者為衣着（增三億一千四百萬元，即百分之二十五）；鐘錶（增六千八百萬元，即百分之四十六）；和通訊、錄音及音響器材（增四千六百萬元，即百分之七十五）。

本港產品輸往英國有增加者為衣着（增一億一千六百萬，即百分之十）；及通訊、錄音暨音響器材（增六千九百萬元，即百分之五十七）。另一方面，輸往英國的紡織品則告減少（減五千萬，即百分之二十三）。

本港產品輸往日本的下降趨勢則仍繼續。輸出有顯著減少者主要為魚類、甲殼及軟體類水產（減五千一百萬元，即百分之三十七）；衣着（減四千八百萬元，即百分之二十）；和鐘錶（減六百萬元，即百分之六）。

本港製品主要類別出口變動之分析情況如下：

	一九八〇年	一九七九年	增加額	百分率變動
	一月至五月	一月至五月		
衣着用品	八四三〇	六九〇九	增一五二一	增二二
雜類製成品（主要為塑膠玩具及洋娃娃）	四〇六五	三〇四四	增一〇二一	增三四
攝影器材，光學貨品及鐘錶	二四三三	一五八五	增八四八	增五四
通訊、錄音及音響器材	一九三六	一二五五	增六八一	增五四
紡織紗，纖維製成品及有關產品	一七九三	一四六一	增三三二	增二三
電機及電器用品（主要為半導體、真空管及家庭電器）	一六四六	一〇九一	增五五五	增五一

來自十個主要國家之入口變動情況概要：

	一九八〇年		一九七九年		增加額	百分率變動
	一月至五月	(百萬元計)	一月至五月	(百萬元計)		
日本	九六二九	(百萬元計)	七二〇九	(百萬元計)	增二四二〇	增三四
中國	七八六一	(百萬元計)	五二二二	(百萬元計)	增二六三九	增五一
美國	五四八一	(百萬元計)	三七二六	(百萬元計)	增一七五五	增四七
台灣	三〇五一	(百萬元計)	二一九二	(百萬元計)	增八五九	增三九
新加坡	二七四二	(百萬元計)	一六二九	(百萬元計)	增一一一三	增六八
英國	二〇六八	(百萬元計)	一六〇二	(百萬元計)	增四六六	增二九
韓國	一四四四	(百萬元計)	九三九	(百萬元計)	增五〇五	增五四
西德	一一一八	(百萬元計)	一〇五七	(百萬元計)	增一六一	增一五
瑞士	一〇九二	(百萬元計)	九七七	(百萬元計)	增一一五	增一二
泰國	六八二	(百萬元計)	五四四	(百萬元計)	增一三八	增二五

與本港產品輸往日本的下降趨勢相反，本港對入口日本貨品之需求仍大。入口增幅大者特別是汽車（增四億零一百萬元，即百分之九十四）；紡織品（增二億六千九百萬元，即百分之二十四）；電機及電器用品（增二億四千三百萬元，即百分之三十四）；通訊、錄音及音響器材（增二億三千五百萬元，即百分之三十八）；和鋼鐵（增二億一千六百萬元，即百分之五十）。

來自中國之入口貨品有大幅度增加者主要為石油及有關產品（增四億二千八百萬元，即百分之八十八）；紡織品（增三億七千八百萬元，即百分之三十四）；衣着（增三億四千八百萬元，即百分之二十一）；主要供食用之各類牲口（增一億三千萬元，即百分之二十九）；和肉類及其製成品（增九千八百萬元，即百分之四十八）。

美國貨品入口有增加者主要為人造樹脂及塑膠原料、纖維素酯及醚（增三億九千三百萬元，即百分之二百一十五）；紡織纖維及其廢料（增二億四千一百萬元，即百分之七十四）；文儀用具及自動資料處理設備（增一億七千二百萬元，即百分之五十二）；及電機和電器用品（增一億零二百萬元，即百分之三十二）。

入口總值有顯著增加者為來自新加坡的石油和有關產品（增八億六千萬美元，即百分之九十八），及來自台灣的電機及電器用品（增一億五千六百萬元，即百分之七十二）；及通訊、錄音及音響器材（增九千九百萬元，即百分之六十六）。

入口貨品以類別計之較重要變動情況如下：

	一九八〇年 一月至五月 (百萬元計)	一九七九年 一月至五月 (百萬元計)	增加額	百分率 變動
--	--------------------------	--------------------------	-----	-----------

根據用料分類之製成品（主要是紡織品、鑽石、鋼鐵及紙）	一三〇二九	一〇二八九	增二七四〇	增二七
----------------------------	-------	-------	-------	-----

機械及運輸工具	九五二一	六八八五	增二六三六	增三八
---------	------	------	-------	-----

雜項製成品（主要為鐘錶及衣着）	六一五二	四三九四	增一七五八	增四〇
-----------------	------	------	-------	-----

食物及主要供食用之牲口	四二八二	三五七八	增七〇四	增二〇
-------------	------	------	------	-----

化學品及有關製品	三六三八	二三九二	增一二四六	增五二
----------	------	------	-------	-----

礦物料、潤滑劑及有關物料	二九七七	一五八二	增一三九五	增八八
--------------	------	------	-------	-----

轉口貨品增幅大者為輸往中國的轉口貨品，增九億六千二百萬元（即百分之二十七十八）；輸往印尼者增三億五千二百萬元（即百分之五十六）；輸往美國者增三億零三百萬元（即百分之四十一）；輸往台灣者增二億九千八百萬元（即百分之四十五）；輸往英國者增二億六千八百萬元（即百分之三十九）；輸往尼利亞者增一億五千九百萬元（即百分之二十九）；輸往澳門者增一億三千五百萬元（即百分之二十九）；輸往西德者增一億三千三百萬元（即百分之二十九）；輸往日本之轉口貨品顯著減少，減二億五千四百萬元（即百分之二十二）。

轉口貨品有增加者主要為鐘錶（增三億二千六百萬元，即百分之七十八）；非鐵質金屬（增二億三千二百萬元，即百分之七十二）；電機及電器用品（增二億九千萬，即百分之八十九）；汽車（增二億零二百萬元，即百分之八十九）；及通訊、錄音暨音響器材（增一億八千五百萬元，即百分之八十八）。

○ 一九八〇年四月份各類貿易指數（一九七三年為一〇〇）如下：

價值指數 單位指數 數量指數

本港製品出口	三三二	一七五	一九〇
入口	三九五	一七九	二二〇

一九八〇年四月貿易指數比率為九十八。

簡述一九八〇年五月香港對外貿易的「香港貿易數字簡介」即將在政府刊物銷售處出售，每本三元。至於較為詳細分析該月份的入口、出口及轉口的「香港對外貿易一報告」亦將在八月初在政府刊物銷售處發售，每本十元。有關該等報告的訂購辦法可向樂成行政政府新聞處政府刊物銷售組查詢（電話：五十二一四三七五）。

音統處樂韻播萬千音樂會

第一千場本月二十日舉行

由音樂事務統籌處、官立學校非學位教師職工會及華僑日報聯合主辦之樂韻播萬千——第一千場音樂會，將於本月二十日（星期日）下午三時假九龍太子道明愛中心禮堂舉行。

免費入場券可向九龍渡船角文景樓四十六至四十八號三樓；旺角太子道一五七至一五九號東平大廈四樓或牛頭角定富街一百號仁厚大廈二樓索取。查詢電話：五——二八三二五七。

是次樂韻播萬千音樂會將由音統處導師管絃樂團擔綱演奏，節目包括「梁祝小提琴協奏曲」、「天鵝湖組曲——情景」、「仙樂飄飄處處聞」選曲及男聲獨唱。

除演奏音樂及介紹樂器外，音統處並將介紹其統籌處處歌「樂韻播萬千」，該歌由作曲家顧家輝先生撰寫。

樂韻播萬千為音統處之主要活動之一，目的為介紹音樂給新聽眾，特別是年輕的聽眾。音統處自一九七七年十月成立以來，即經常舉辦樂韻播萬千中西音樂會，演出地點包括學校、工廠、公園、遊樂場、社區會堂及其他公眾場所。截至五月底止，音統處樂韻播萬千音樂會之聽眾逾七十三萬人，而且大受各人歡迎。

在過去三個月中，音統處首次赴離島——長洲演出，又為心光盲童學校舉辦音樂會。音統處更計劃於本年暑假於香港青年音樂營及青少年藝術節舉辦多場音樂會。

編輯注意：歡迎派員訪攝本月二十日（星期日）下午三時，假九龍太子道明愛中心禮堂舉行之樂韻播萬千音樂會。

新界政務司鍾逸傑今日主持
流動法律援助服務車啓用禮

新界政務司鍾逸傑今日（星期一）為法律援助署「流動服務車」主持啓用禮。該流動車將巡迴訪問新界主要市鎮，為居民提供法律援助服務。

流動車裝有空氣調節，價值十二萬元，款項由新界扶輪社捐助。

流動車逢週一前往荃灣，週二往元朗，週三往屯門，週四往石湖墟，週五往大埔。

它將於每日上午十時抵達，下午四時離開。

車上職員包括一名法律援助署法律援助主任，一名律政書記。他們可就地接見申請人及處理申請文件。

鍾氏表示：新界各市鎮之迅速發展帶來許多迫切問題，有賴社會各階層聯同政府各部門儘可能以富於創新與想像力之方式加以解決，流動法律援助服務車便是政府與民衆合作的另一明證。

他表示九龍在不太久之前仍未有律師在區內執業。現時之情形已大為改觀，大埔與元朗市鎮內經設有多個律師事務所。

此外，在港九市區備受歡迎及成效卓著之律師會法律輔導計劃在數週前亦推展至荃灣。

鍾氏表示日後於適當時間，法律援助署將在新界人口密集之主要中心設立辦事處。

他說：「但在此舉未實現之前，巡迴服務之律師，會像巡迴服務之醫生及紅十字會流動車一樣，前往各地為遭遇法律問題但無力聘請律師之居民即時提供法律指導。」

鍾氏對新界扶輪社大力支持是項創新之服務，並慨捐十二萬元作購買專車之用，深表謝意。

署理法律援助署署長布幹禮及新界扶輪社會長韋國耀今日亦出席啓用禮。

布氏表示若非新界扶輪社慷慨撥款資助，流動服務車計劃難以實現。

他並向居民保證，法律援助署將竭力為新界區居民服務，該署在香港及九龍辦事處提供的服務，與在新界的服務，並無兩樣。

他說：「我們提供了流動車服務後，肯定可以減少申請法律援助及正在接受援助人士的困難。這些人士之中，部份患有疾病或身體受傷，有些則爲了到市區解決法律難題，而要損失一天工作日。」

他續說：「此外，我們提供的服務，可以協助新界居民了解他們的法律權利，和如何過通法庭保障自己的權利。」

五個新市鎮內的社區團體已獲通知流動車停駐的地點。各理民府亦將於佈告板上張貼告示，通知居民有關詳情。

啓用儀式舉行後，流動法律援助服務車隨即開往各新市鎮巡遊一週。正式服務於明日在元朗開始。

編輯注意：法律援助服務流動車啓用儀式新聞圖片，可在拱北行六樓政府新聞處稿箱取用。

弱能兒童教師進修班
學位三百現接受申請

教育司署特殊教育組開辦的弱能兒童教師在職訓練班，歡迎在特殊學校及普通學校特殊班或啓導班任教的教師申請入讀，不收費用。

訓練課程包括視覺弱能兒童教師、學習遲緩兒童教師、弱智兒童教師、及情緒問題兒童與缺乏照顧兒童教師的進修班，以及協助言語治療工作教師進修班。

各課程將於本年九月十日開課，在一九八一年八月八日結業。學員錄取名額約為三百人。

學員除逢星期三要在共修課程上課外，每星期需修讀一至三日的專修課程，上課地點為葛量洪及羅富國師範學院，及九龍巴富街六號特殊教育服務中心。

各班將以粵語授課，但間中會採用英語。

申請表格必須在本月二十五日前經由校長送交香港銅鑼灣希慎道利園大廈，教育司署首席督學（身體弱能）收。

如有查詢，請電三一〇一三〇六六與特殊教育組趙惠明聯絡。

新界北區青少年暑期活動
可鼓勵參加者為社會服務

新界北區青少年暑期活動目標已稍作更改，使本年度的項目，不單為青少年提供消閑活動，更可以培養各人為社區服務的精神。

新界西北區域專員薛文今日（星期一）在粉嶺泳池場館主持該活動開幕禮時，作上述表示。

薛氏指出：爲了配合新界北部地區的急劇發展，使政策得以便捷施行，原本包括六個鄉事區的大埔行政區，經於去年十月劃分爲北區及大埔兩個行政區。

他說：「這是北區第一年有自己的活動統籌委員會和自己的活動計劃，本人相信一定會比往年辦得更出色。」

他說：北區居民熱心公益，而且各分區委員會大力支持活動計劃，使他充滿信心。

薛氏說：「我誠懇希望青少年暑期活動成爲我們把北區建設得更美好的重要一步。」

其後薛文並主持各游泳項目頒獎。今日的游泳比賽，是北區在今後兩月內舉行近二百項青少年暑期活動的第一項。

這些活動包括創作營、郊遊、遊藝會、訓練課程及體育比賽等。

來自粉嶺、上水、沙頭角及打鼓嶺各區約二萬名青少年，將參加各項活動。

當地居民捐款約八萬元作爲活動經費；此外，社會福利署及英皇御准香港賽馬會共撥款四萬六千元贊助。

魚類統營處在烏溪沙
爲漁民子弟辦夏令營

魚類統營處舉辦的第十二屆暑期夏令營今日（星期一）在烏溪沙青年新村揭幕。共有漁民子弟約八百人參加。各人均係魚類統營處屬下十三間學校的男女學生。

在爲期五天的活動中，各區學童可藉此機會結交朋友及培養合作精神。

今次的夏令營由教育司署及英皇御准香港賽馬會贊助。除魚類統營處各校教師外，教育司署及廉政公署亦派人員協助指導和辦理各類遊戲、歌舞、工藝學習及燒烤晚會。

漁農處處長李德宏將於夏令營閉幕時，蒞場主持頒獎及授旗禮。

政府更努力興建新社區

興建一座建等物，比建設一個新社區快捷得多。所以，政府在推行地方行政或施政方面，將須比過往付出更多的努力。

新界政務司鍾逸傑，今日（星期一）在新界扶輪社新職員就職典禮中，作上述表示

鍾氏說：「這不是說我們在過往全無建樹，而是說我們現在若不從速行動，就會被龐大的數字所困擾；那時，我們就要面對一個四分五裂、漫無目的之社會的各種問題，如與日俱增的非法事件、破壞行爲、垃圾問題、毒品問題等等。」

鍾氏在解釋他所說的「數字」的意思時，指出新市鎮的人口，可以在六個月內增加五萬，然後在跟着的六個月內又增加五萬。

他說：「無論如何，我們要發展各地方性的政府機構，使它們可以着手進行各種基本組織工作，使我們新社區的居民，不論男女老幼，團結起來；這些機構並要適應地區組織的需要。」

工作的第一步，是使到住宅樓宇的居民，對本身大廈的問題產生共通之關切。

互助委員會就是為這目的而設立的組織。

在新界各地的公共屋邨及私人樓宇，現在已經成立超過九百個互助委員會，而且每星期仍有新委員會成立。

第二階段的工作，是把各互助委員會的主席組織起來，成立分區委員會。

跟着，在區際或市鎮階層，設立區議會。在這些以前稱為地區諮詢委員會的區議會內，代表不同社會階層的男女成員，與政府官員共同磋商，提供意見和提出區內居民普遍關注的地方性問題。

鍾氏說：「政府在地方行政模式綠皮書中，提議除鄉事委員會主席及政府選出的社區領袖外，市民可以透過選舉選出區議會的部份成員。」

他說：「此項建議在為本港新市鎮社區締造歸屬感方面又已向前邁進一大步。並藉此使到居民能夠參與所屬市鎮之行政。」

但此並非等於外國或西方形式之地方政府。

本港之新市鎮乃世界上其他地方所無可比擬者。一俟建成後，該等新市鎮之實質建設與環境將會差不多無法予以改變。

他說：「我們必須密切留意管理，治安，環境與及享受閒暇等問題；而經由我剛才所敘述之方式所推選之民衆代表，將可協助產生一個對大眾需求與民意反應更爲迅速之政府組織。」

區議會乃係「社區建設」此一複雜問題之另一成份。

但尙有其他衆多形式之組織與團體，其本身之重要性實不相伯仲。

爲數不少之基層組織諸如男、女童軍協會，聖約翰救傷隊及民安隊等，均已訂立有條不紊之發展計劃，用以配合每一市鎮在人口方面之增長，此點實令人鼓舞。

他說：「本人深信扶輪社將不甘後人，必定會將服務推廣以迎合各地之需求。」

以上所簡括闡釋者，乃係建設本港新社區之兩個主要構成部份；首先係須確保提供實質之設施，以便居民獲得機會於閒暇及進行康樂活動時，得以舒暢身心；其次乃係創設一系列之組織，用以確保在可能範圍內所有居民均不致感到寂寞或孤立無援，並且藉此等組織的設立，以及群策群力，得以確保本港之市鎮在管理和行政上一切妥善，而區內居民亦可安居樂業。

鍾氏說：很多新市鎮工程，例如上水的一千座位音樂廳及屯門的三千萬元多用途體育中心，如果沒有私人捐款幫助，將不能開展。該等捐款數字已逾七千萬元。

本人希望各位善長明白，由於他們的個人捐獻，工程設計得以逐漸具體化，到全部完成之後，新界就有一連串的泳池、禮堂、體育中心、壁球場及其他設施，以配合學校、警署及診所等其他較重要建設。

這些都是極具規模之設計，每人都開始分享其中成就，同時，分享各人辛勤工作之成果。